**Текстообразующая медиация на уроках иностранного языка: как применить теорию на практике**

***Саркисова Виктория Рудольфовна***

*Студент (магистр)*

*Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова,*

*факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия*

*E–mail:* [*vikasarkisova2000@mail.ru*](mailto:vikasarkisova2000@mail.ru)

Как известно, согласно CEFR, медиация представляет собой «процесс, в котором обучающийся выступает в роли медиатора/посредника в рамках межъязыкового общения — в создании и передаче значения на языке А или же с языка А на язык В при работе с разными типами текстов». [3]

Несмотря на все большую популяризацию медиации в российской системе обучения иностранным языкам, многие преподаватели все еще не уделяют ей должного внимания в силу скептического отношения, непонимания сути медиации или нехватки времени на разработку заданий, направленных на формирование и развитие медиативных умений (в частности, умений текстообразующей медиации).

По словам Б.Норта, медиация представляет собой самую сложную деятельность, так как объединяет в себе продукцию и интеракцию. [5] А потому разработка заданий, направленных на развитие умений текстообразующей медиации требует осознанного и комплексного подхода. Ключевые понятия текстообразующей медиации, представленные в CEFR включают: социальный аспект медиации; информацию, которая содержится в вербальных и визуальных текстах; барьеры, которые препятствуют пониманию участников в процессе коммуникации. [4]

Для того чтобы повысить эффективность заданий, направленных на развитие данных умений, важно правильно отобрать текст; определить основные принципы работы с ним и создать определенные коммуникативные барьеры, которые позволят студентам лучше отработать стратегии посредничества [4].

При отборе текста важно попробовать понять, в каких ситуациях реального общения будут находиться обучающиеся за пределами класса, а также, какие темы им наиболее интересны. Далее нужно определить принцип работы с тем или иным текстом. Обозначить, какой текст ожидается от обучающихся на выходе (в конце выполнения задания). Не нужно забывать и про скаффолдинг при выполнении заданий, но в умеренном количестве. Кроме того, преподавателям следует ориентироваться на Общеевропейские рамочные рекомендации по языковому образованию (CEFR), поскольку там представлены шкалы дескрипторов для каждого уровня и всех составляющих текстообразующей медиации.

При разработке рабочей программы и проведения уроков в рамках практики мне удалось выявить для себя некоторые принципы, которые позволяют делать занятия, направленные на развитие умений текстообразующей медиации, более эффективными. Задания должны быть интерактивными, то есть подразумевать взаимодействие между обучающимся в процессе выполнения. [1] Нужно составлять задания с упором на интересные и актуальные для обучающихся темы. Так, для будущих преподавателей будет весьма полезно узнать про такие темы, как существующие стили обучения или эмоциональное выгорание. Также лучше проводить занятия в игровой форме, несмотря на то, что речь идет о студентах высших учебных заведений. Всевозможные ролевые игры, викторины, кейсы – все это не только способствует повышению мотивации обучающихся, но и лучше запоминается (как показала практика).

Таким образом, медиация является сложным видом коммуникационной деятельности, а разработка заданий, направленных на развитие данных умений, требует от преподавателей как творческого подхода, так и знания базовых основ современной методики обучения иностранным языкам.

**Литература**

1. Ланкина О.Ю. Содержание понятия "медиация" в обучении иностранным языкам // Вестник ЛГУ им. А.С. Пушкина. 2018. №2. C.175–183.
2. Сафонова В. В. Лингводидактические размышления о медиативном образовании преподавателя-исследователя в системе языковой подготовки к международному партнерству и сотрудничеству // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2021. №1 (838). C.151–164.
3. Council of Europe. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment: Companion volume. Strasbourg: Education Policy Division Education, Department Council of Europe, 2018.
4. Mediating a Text: A Practical Guide to Task Creation: <https://www.macmillanenglish.com/ru/blog-resources/article/advancing-learning-mediating-a-text-a-practical-guide-to-task-creation>
5. North B., Docherty C. Validating a set of CEFR illustrative descriptors for mediation // Cambridge English: research notes. 2016. № 63. P. 24–33.